

Umweltverträglichkeitsprüfung.

**Genehmigung** des Vorprojektes für den Bau der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun, die Errichtung einer Anlage zur Beschneidung der Pisten der Aufstiegsanlage Sessellift Leo Demetz, der Piste der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 1), der Piste, Nordseite, der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 2), der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Mezdi, der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun und Errichtung eines Wasserspeichers für Kunstschnee und Brandschutz im Bereich des "Hotel Sonne" mit entsprechender Leitung und Pumpstation in der Gemeinde Kastelruth.

Antragsteller: Piz AG.

Die Landesregierung hat folgendes zur Kenntnis genommen:

- Landesgesetz vom 7. Juli 1992, Nr. 27, "Einführung der Umweltverträglichkeitsprüfung" in geltender Fassung;
- Dekret des Landeshauptmannes von Südtirol vom 5. August 1994, Nr. 40 "Durchführungsverordnung über die Vereinfachung des Verfahrens hinsichtlich der Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Dekret des Landeshauptmanns von Südtirol vom 16. März 1995, Nr. 13 "Ergänzung der mit Dekret des Landeshauptmanns vom 5. August 1994, Nr. 40 erlassenen Durchführungsverordnung über die Vereinfachung des Verfahrens hinsichtlich der Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Beschluß der Landesregierung vom 23. August 1994, Nr. 4459 "Technische Vorschriften für den Umweltverträglichkeitsbericht";

Valutazione dell'impatto ambientale.

**Approvazione** del progetto di massima per la costruzione di un impianto di risalita seggiovia Jacun, di un impianto di innevamento delle piste della seggiovia Leo Demetz, della pista della sciovia Sanon (Sanon 1), della pista lato nord della sciovia Sanon (Sanon 2), della pista della seggiovia Mezdi, della pista della seggiovia Jacun e costruzione di un bacino d'accumulo d'acqua per neve artificiale ed antincendio in prossimità dell'Hotel "Sole" con relativa linea di adduzione e stazione di pompaggio sull'Alpe di Siusi in comune di Castelrotto.

Proponente: Piz s.p.a.

La Giunta provinciale ha preso atto dei seguenti documenti:

- Legge Provinciale 7 luglio 1992, n. 27, "Istituzione della procedura di valutazione dell'impatto ambientale" e successive modifiche ed integrazioni;
- Decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 40 del 5 agosto 1994 "Regolamento di esecuzione recante semplificazione del procedimento amministrativo di valutazione dell'impatto ambientale";
- Decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 13 del 16 marzo 1995, "Integrazione del regolamento di esecuzione recante semplificazione del procedimento amministrativo di valutazione di impatto ambientale emanato con decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 40 del 5 agosto 1994";
- Deliberazione della Giunta Provinciale n. 4459 del 23 agosto 1994, "Norme tecniche per la relazione di impatto ambientale";

- Vorprojekt und Umweltverträglichkeitsbericht für den Bau der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun, die Errichtung einer Anlage zur Beschneigung der Pisten der Aufstiegsanlage Sessellift Leo Demetz, der Piste der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 1), der Piste, Nordseite, der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 2), der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Mezdi, der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun und Errichtung eines Wasserspeichers für Kunstschnee und Brandschutz im Bereich des "Hotel Sonne" mit entsprechender Leitung und Pumpstation in der Gemeinde Kastelruth, eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 30. April 1997;
- Technisch-wissenschaftliches Qualitätsurteil der UVP-Kommission vom 12. Juni 1997;
- Gutachten Nr. 9/97 vom 10. September 1997, mit welchem der UVP-Beirat bezüglich der Errichtung der Aufstiegsanlage "Jacun" samt entsprechender Abfahrtspiste und Beschneiungsanlage negatives Gutachten erteilt hat und zwar mit folgender **Begründung**:

"Die Notwendigkeit für die Errichtung der Aufstiegsanlage "Jacun" samt entsprechender Abfahrtspiste und Beschneiungsanlage für dieselbe ist nicht gegeben, da bereits zwei Skiwege, welche die Skipisten "Leo Demetz" und "Mezdi" verbinden, bestehen. Die geplante Abfahrtspiste ist zudem sehr kurz und flach und daher skitechnisch nicht attraktiv. Die Trasse würde über ökologisch wertvolle Feuchtwiesen verlaufen; das betroffene Gelände ist geologisch instabil. Schließlich würden durch den geplanten neuen Lift zusätzlich ca. 10.000 Autos bzw. 100.000 Personen jährlich auf die Seiser Alm gelangen und damit zur weiteren Antropisierung der Alm beigetragen".

- Progetto di massima e relazione di impatto ambientale concernente la costruzione di un impianto di risalita seggiovia Jacun, di un impianto di innevamento delle piste della seggiovia Leo Demetz, della pista della sciovia Sanon (Sanon 1), della pista lato nord della sciovia Sanon (Sanon 2), della pista della seggiovia Mezdi, della pista della seggiovia Jacun e costruzione di un bacino d'accumulo d'acqua per neve artificiale ed antincendio in prossimità dell'Hotel "Sole" con relativa linea di adduzione e stazione di pompaggio sull'Alpe di Siusi in comune di Castelrotto, depositati in data 30 aprile 1997 presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale;

- Giudizio tecnico scientifico di qualità della commissione VIA del 12 giugno 1997;
- Parere n. 9/97 del 10 settembre 1997, con il quale il comitato VIA ha espresso parere contrario circa la costruzione di un impianto di risalita seggiovia Jacun con relativa pista da sci ed impianto di innevamento artificiale con la seguente **motivazione**:

"La necessità per la costruzione di un impianto di risalita seggiovia Jacun con relativa pista da sci ed impianto di innevamento non sussiste, in quanto come collegamento tra le piste da sci "Leo Demetz" e "Mezdi" esistono già due skiweg. Inoltre la progettata pista da sci ha una lunghezza molto ridotta con una scarsa pendenza e quindi dal punto di vista tecnico è poco attrattiva. Il tracciato verrebbe a toccare zone umide che dal punto di vista ecologico sono da rintersi molto pregiate; inoltre il terreno in questione è geologicamente instabile. Con il progettato nuovo impianto di risalita si attirerebbero ca. 10.000 autovetture (ca. 100.000 persone) in più all'anno e quindi verrebbe contribuito ad un ulteriore antropizzazione dell'Alpe di Siusi.

- Der UVP- Beirat stimmt im obgenannten Gutachten in bezug auf die Errichtung einer Anlage zur Beschneidung der Pisten der Aufstiegsanlage Sessellift Leo Demetz, der Piste der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 1), der Piste, Nordseite, der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 2), der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Mezdi und Errichtung eines Wasserspeichers für Kunstschnee und Brandschutz im Bereich des "Hotel Sonne" mit entsprechender Leitung und Pumpstation mit den im Umweltverträglichkeitsbericht angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung dieser Bauvorhaben auf die Umwelt mitsichbringen, überein und hat daher diesbezüglich seine Zustimmung erteilt;
- Der UVP-Beirat betrachtet weiters die im Umweltverträglichkeitsbericht angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung der obgenannten Vorhaben vorgesehen werden, als geeignet;
- Der UVP-Beirat hat im Gutachten Nr. 9/97 für die Verwirklichung der obgenannten Vorhaben folgende **Auflagen** gestellt:
  1. Der Speicher ist den örtlichen morphologischen Gegebenheiten anzupassen; er darf nicht in Richtung Nord-Süd, sondern muß entlang der natürlichen Geländemulde in Richtung Ost-West errichtet werden (siehe graphische Anlage).
  2. Das Volumen des Speichers darf maximal 30.000 m<sup>3</sup> betragen, wobei das Nutzvolumen max 25.000 m<sup>3</sup> betragen kann. Eine Wassermenge von 5.000 m<sup>3</sup> muß immer im Speicher verbleiben, um das Überleben der dort angesiedelten Fauna zu gewährleisten. Die Wasserentnahmeeinrichtungen sind so vorzusehen, daß das Restvolumen auf jeden Fall gewährleistet wird.
  3. Die oberhalb des Speichers gefaßten Gewässer, die derzeit durch Leitungen im Bereich des vorgesehenen Speichers gesammelt werden, sind im Speicher das ganze Jahr über einzuleiten, um den erforderlichen Wasseraustausch zu gewährleisten. Ein geeigneter Überlauf ist ebenfalls vorzusehen.
- Per quanto concerne la costruzione di un impianto di innevamento delle piste della seggiovia Leo Demetz, della pista della sciovia Sanon (Sanon 1), della pista lato nord della sciovia Sanon (Sanon 2), della pista della seggiovia Mezdi e costruzione di un bacino d'accumulo d'acqua per neve artificiale ed antincendio in prossimità dell'Hotel "Sole" con relativa linea di adduzione e stazione di pompaggio, il comitato VIA concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione delle succitate opere determinano sull'ambiente, evidenziate nella relazione di impatto ambientale e ha espresso quindi parere favorevole in merito;
- Il comitato VIA ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, che vengono previsti all'atto della realizzazione delle succitate opere, evidenziati nella relazione di impatto ambientale;
- Il comitato VIA nel succitato parere n. 9/97 ha imposto per la realizzazione delle succitate opere le seguenti **condizioni**:
  1. Il bacino deve essere adattato alla morfologia del terreno; esso non dovrà essere realizzato in direzione nord-sud, ma lungo la conca naturale in direzione est-ovest (vedi allegato grafico).
  2. Il volume del bacino non può superare 30.000 m<sup>3</sup>, mentre il volume utilizzabile può essere al massimo 25.000 m<sup>3</sup>. Una quantità d'acqua di almeno 5.000 m<sup>3</sup> deve rimanere sempre nel bacino per garantire la sopravvivenza della fauna ivi esistente. Le attrezzature per il prelievo dell'acqua devono essere disposte in modo da garantire in ogni caso tale volume residuo.
  3. Le acque captate al di sopra del bacino e convogliate in tubazioni nell'ambito del progettato bacino, devono essere immerse nel bacino tutto l'anno, al fine di garantire il ricambio d'acqua necessario. Inoltre deve essere previsto un idoneo scarico di troppo-pieno.

4. Um die Wassermenge die gepumpt werden muß zu reduzieren, ist das Schmelzwasser, das oberhalb des Speichers anfällt, aufzufangen und bei Bedarf in den See einzuleiten.
  5. Die Wasserableitung aus dem Sonnenbach ist auf die Monate April-Mai zu beschränken, wobei eine Ableitung von maximal 6 l/s zulässig ist, bei einer Mindestrestwassermenge von 14 l/s.
  6. Die Abdichtungsfolie ist in geeigneter Weise abzudecken.
  7. Die in dem Lageplan 4 des Ergänzungsberichtes eingetragene Rohrleitung zwischen der Talstation Sanon 1 und dem Pizbach darf nicht errichtet werden.
  8. Die Projektierung und der Bau des Speichers sowie der Rohrleitungen und der anderen Bauwerke (Pumpstationen, Fassung) sind zwecks bestmöglicher Einbindung in das Landschaftsbild von einem vom Bauherrn beauftragten Landschaftsplaner im Einvernehmen mit dem Amt für Landschaftsplanung durchzuführen.
  9. Die derzeit bestehenden Drainagen unter dem geplanten Speicherbecken müssen entfernt und die anfallenden Wasser oberhalb des Beckens gesammelt werden, da ansonsten aufgrund des angeschwemmten Feinmaterials die Gefahr der Versumpfung des Beckens besteht.
  10. Der Damm darf eine Höhe von 10 m nicht überschreiten.
  11. Die Leitungen dürfen nicht durch den Damm verlaufen. Es muß ein Grundablaß vorgesehen werden, um das Becken bei Bedarf periodisch entleeren zu können.
  12. Das Speicherbecken muß aus Sicherheitsgründen mit einer geeigneten Umzäunung versehen werden.
  13. Das Speicherbecken muß in den Gebietsplan "Seiser Alm" und in den Bauleitplan der Gemeinde Kastelruth eingetragen werden.
  14. Bei der Wiederherstellung jener Flächen auf denen Erdbewegungsarbeiten durchgeführt werden, muß standortsgerechtes Saatgut (Magerwiesen Bergwiesen) eingesetzt werden. Die Wiesen dürfen dabei nicht gedüngt werden.
  15. Zur Einhaltung der obgenannten Vorschriften muß eine Kautio (auch in Form einer Bankgarantie) in Höhe von Lire 150.000.000 (hundertfünfzig Millionen) beim Amt für Landschaftsschutz hinterlegt werden.
4. Per ridurre la quantità d'acqua da pompare, in caso di necessità, l'acqua derivante dallo scioglimento della neve sopra il bacino deve essere immessa nel bacino stesso.
  5. La derivazione dal Rio Sole deve essere limitata ai mesi di aprile e maggio; è ammessa una derivazione massima di 6 l/s; la quantità d'acqua residua deve essere pari ad almeno 14 l/s.
  6. L'impermealizzazione deve essere ricoperta in modo idoneo.
  7. La tubazione tra la stazione a valle della sciovia Sanon 1 ed il Rio Piz inserita nella planimetria n. 4 della relazione integrativa non può essere realizzata.
  8. Al fine di garantire un ottimale inserimento nel paesaggio, la progettazione e la costruzione del bacino, delle tubazioni e delle altre opere (stazione di pompaggio, presa d'acqua) dovrà essere eseguita sotto la sorveglianza di un esperto in materia di tutela del paesaggio incaricato dal committente, in concordanza con l'Ufficio pianificazione paesaggistica.
  9. I drenaggi tutt'ora esistenti sotto il costruendo bacino dovranno essere rimossi e le acque convogliate al di sopra del bacino stesso, in quanto sussiste il pericolo di impaludamento a causa dell'apporto di materiale fine.
  10. La diga non dovrà superare un'altezza di 10 m.
  11. Le tubazioni non dovranno attraversare la diga. Dovrà essere previsto uno scolo di fondo per poter svuotare periodicamente il bacino.
  12. Per motivi di sicurezza il bacino deve essere previsto di una idonea recinzione.
  13. Il bacino deve essere inserito nel piano paesaggistico "Alpe di Siusi" e nel piano urbanistico del comune di Castelrotto.
  14. Le aree interessate dai movimenti di terreno dovranno essere ripristinati mediante l'impiego di sementi tipici dell'Alpe di Siusi. I prati non dovranno essere concimati.
  15. A garanzia del rispetto delle succitate prescrizioni deve essere depositata una cauzione (anche in forma di fidejussione bancaria) di lire 150.000.000.- (centocinquanta milioni) presso l'ufficio tutela del paesaggio.

16. Das entsprechende Ausführungsprojekt muß im Sinne des Art. 2/bis des D.LH vom 16.03.1995, Nr. 13 dem UVP- Beirat zur Begutachtung vorgelegt werden.

In der Erwägung, daß in Abweichung zum Gutachten des UVP-Beirates Nr. 9/97 auch die Errichtung der Aufstiegsanlage "Jacun" samt entsprechender Abfahrtspiste und Beschneiungsanlage befürwortet wird, da dieses Vorhaben bereits im Bauleitplan der Gemeinde Kastelruth und in den Richtlinien des Landesplanes der Aufstiegsanlagen und Skipisten vorgesehen ist und die vom UVP-Beirat vorgebrachten Begründungen mehr auf wirtschaftlichen und skisportlichen Überlegungen fußen, als auf eigentlich umweltrelevanten Themen.

Dies vorausgeschickt,

**b e s c h l i e ß t**  
**die Landesregierung**

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmenmehrheit, bei 1 Gegenstimme und 3 Stimmenthaltungen,

das Vorprojekt der Piz A.G. für den Bau der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun, die Errichtung einer Anlage zur Beschneiung der Pisten der Aufstiegsanlage Sessellift Leo Demetz, der Piste der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 1), der Piste, Nordseite, der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 2), der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Mezdi, der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun und Errichtung eines Wasserspeichers für Kunstsnee und Brandschutz im Bereich des "Hotel Sonne" mit entsprechender Leitung und Pumpstation in der Gemeinde Kastelruth zu **genehmigen**, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 9/97 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind.

16. Il relativo progetto esecutivo dovrà essere presentato al comitato VIA per l'esame ai sensi dell'art. 2/bis del D.P.G.P. del 16.03.1995, n. 13.

Ritenuto che in difformità al parere del comitato VIA n. 9/97 anche la costruzione dell'impianto di risalita seggiovia Jacun con relativa pista da sci ed impianto di innevamento artificiale viene accettata, in quanto tale progetto è già inserito nel piano urbanistico comunale di Castelrotto e nelle direttive del piano provinciale degli impianti di risalita e delle piste da sci, ed in quanto le motivazioni adottate dal comitato VIA si basano più su argomenti di carattere economico e sportivo che su questioni strettamente ambientali.

Ciò premesso e sentito il relatore

**la Giunta Provinciale**

a maggioranza dei voti legalmente espressi con 1 voto contrario e 3 astensioni,

**d e l i b e r a**

di **approvare** il progetto di massima della Piz s.p.a. per la costruzione di un impianto di risalita seggiovia Jacun, di un impianto di innevamento delle piste della seggiovia Leo Demetz, della pista della sciovia Sanon (Sanon 1), della pista lato nord della sciovia Sanon (Sanon 2), della pista della seggiovia Mezdi, della pista della seggiovia Jacun e costruzione di un bacino d'accumulo d'acqua per neve artificiale ed antincendio in prossimità dell'Hotel "Sole" con relativa linea di adduzione e stazione di pompaggio sull'Alpe di Siusi in comune di Castelrotto con le condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 9/97.

Diese Genehmigung hat gemäß Art. 8 des Landesgesetzes vom 7 Juli 1992, Nr. 27 in geltender Fassung eine Gültigkeitsdauer von drei Jahren und kann auf Antrag und nach Einholen des Gutachtens des UVP-Beirates um weitere drei Jahre verlängert werden.

Falls die Arbeiten nicht durchgeführt worden sind, verfällt die Genehmigung nach Ablauf dieser Frist von Rechts wegen und das UVP-Verfahren muß neu durchgeführt werden.

Ai sensi dell'art 8 della legge provinciale n. 27 del 7 luglio 1992 e successive modifiche ed integrazioni la presente autorizzazione ha una validità di tre anni e può su richiesta e sentito il parere del comitato VIA essere prorogata di ulteriori tre anni.

Decorso tale termine, l'autorizzazione decade di diritto se i lavori non sono stati eseguiti e la procedura VIA dovrà essere integralmente rinnovata.